



**ESCUELA SUPERIOR POLITÉCNICA AGROPECUARIA  
DE MANABÍ MANUEL FÉLIX LÓPEZ**

**II EVENTO INTERNACIONAL  
“LA UNIVERSIDAD EN EL SIGLO XXI”**

**PONENCIA: SIMPOSIO 4**

**Estrategia metodológica integrada por componentes fonológicos en la enseñanza – aprendizaje del inglés para desarrollar la correcta pronunciación de las palabras en los estudiantes de Octavo Año de Educación General Básica.**

**AUTOR:**

**Lcda. Andrea Monserrate Muñoz Rodríguez**

**Lcda. Xiomara Vanessa Nevárez Carranza**

**FECHA:**

**AGOSTO DE 2013**

## INTRODUCCIÓN

Aparte de ser básica en la comunicación, la pronunciación proporciona información sobre nuestra persona y genera también unas actitudes u opiniones positivas o negativas, muchas de ellas producto de prejuicios o estereotipos. La pronunciación aporta, como apunta Seidlhofer (2001), información sobre la situación en la que se produce la comunicación y sobre la identidad, origen geográfico, social, estilo, entre otros. y, por tanto, como señalan Dieling y Hirschfeld (2000) se puede decir que es una especie de tarjeta de presentación.

Tener una buena pronunciación es siempre digno de admiración y elogio, aumenta el autoestima del que aprende y es una buena tarjeta de presentación ante los nativos.

Por ello, se cree que la pronunciación es un contenido dentro de la expresión y la comprensión oral que no debe desatenderse en favor de los otros contenidos de la clase. Es necesario tratar la pronunciación desde el principio a fin de que los alumnos tengan menos dificultades para entender a los nativos y al mismo tiempo, para que ellos mismos sean comprendidos. La idea de formar el hombre nuevo que requiere la sociedad ecuatoriana está de acuerdo con las concepciones filosóficas marxistas, leninistas y martianas que se aplican en la sociedad, y, como parte de ellas, las concepciones de la educación y la escuela, pues es esta la institución que mayor desarrollo cultural general ejerce en la personalidad de los individuos, dado por su función principal, que, al decir de A. Aguayo, "... es transmitir a las generaciones nuevas la riqueza cultural acumulada por los hombres adultos..."

La escuela se orienta así a satisfacer la necesidad social de formación de las nuevas generaciones, que posibiliten el desarrollo económico y social del país con el conocimiento y la educación de las mejores tradiciones y los nuevos descubrimientos. De allí que ella sea el eje principal de la educación ecuatoriana, pues es donde se forma al hombre multilateralmente en tres dimensiones interrelacionadas armónicamente: lo instructivo, lo educativo y lo desarrollador de facultades de la personalidad. Por eso, el proceso formativo

de la escuela, denominado docente educativo, es el que se orienta a que el estudiante alcance a instruirse, educarse y desarrollarse plenamente.

De manera que en la escuela se debe lograr la instrucción, desarrollo y educación de los estudiantes desde la propia concepción de la clase, como fuente transmisora de la cultura que caracteriza una época determinada. Por tanto, la calidad del proceso docente educativo es un aspecto que se ha focalizado en las investigaciones pedagógicas por los resultados que se aspiran obtener en el aprendizaje y en la enseñanza.

Para elevar la calidad del proceso de enseñanza aprendizaje en la formación de profesores de inglés, con el actual plan de estudio, se dio la posibilidad de que cada centro reestructurara los programas de asignatura a partir de los de disciplinas y de los sistemas de conocimientos y de habilidades planteados en dicho documento, lo cual ha permitido utilizar el diagnóstico como medio de perfeccionamiento. Además con este plan, se ha empleado un enfoque con una base comunicativa y funcional en la adquisición de los conocimientos y el desarrollo de habilidades, tanto en la lengua materna como en la extranjera, se ha organizado la docencia con mayor énfasis en las clases prácticas en el aula, y se ha logrado mayor coherencia en la preparación del alumno en los componentes académico, laboral e investigativo, siendo la práctica el criterio de la verdad para la formación de habilidades profesionales desde la realidad concreta de las enseñanzas.

El inagotable perfeccionamiento de dichos programas está encaminado a vincular aún más los contenidos de las asignaturas, elevar la creatividad de los estudiantes y desarrollar su amor por la materia, a través de las actividades docentes, extra docentes y extraescolares que realizan en su preparación, lo que permite que el estudiante pueda asimilar los cambios que, a su vez, se producen en los programas de la escuela media general. Sin embargo, la introducción del enfoque comunicativo en la enseñanza de inglés ha ocasionado una dicotomía en la formación del educando, pues se plantea que se debe enseñar la lengua y no acerca de ella, y que la exactitud en el uso del idioma no es imprescindible siempre que se logre transmitir determinado mensaje.

Si bien es cierto que estos postulados propician un ambiente psicológico favorable para el aprendizaje de una segunda lengua, son improductivos cuando se trata de entrenar a los estudiantes de idioma en el manejo correcto y consciente de la lengua extranjera para abarcar el aprendizaje de todos los componentes del sistema lingüístico.

Por ello, la competencia lingüística del alumno, se encuentra afectada, especialmente en el plano fonético y nivel fonológico, puesto que en la relación intermateria entre las asignaturas de la disciplina Práctica Integral de la Lengua Inglesa (PILI) con la Fonética y Fonología Inglesa (FFI) de la disciplina Lengua Inglesa Contemporánea (LIC) se limitan a la presentación de los fenómenos fonéticos más trascendentales y las correcciones fonéticas que realiza el profesor en el aula, sin tener en cuenta que es necesario enseñar al estudiante cómo se realiza y cómo se corrige el sistema fonológico del inglés, y cuál es su metalenguaje. Esta omisión crea un déficit de conocimientos y habilidades a sistematizar en la formación del profesional a la que se le debe prestar atención en la Carrera de Lengua Inglesa, como ha venido aconteciendo en los últimos años.

Luego, existe la necesidad de establecer relaciones precedentes, concomitantes y perspectivas entre la Práctica Integral de la Lengua Inglesa (PILI) y la Fonética y Fonología Inglesa (FFI) mediante la implementación de una estrategia integrada de enseñanza aprendizaje que, dentro del código oral de la lengua extranjera y con los requerimientos de la enseñanza con el enfoque comunicativo, favorezca la comprensión de aquellos aspectos lingüísticos que se relacionan con la pronunciación inglesa, para que, una vez que se ejerciten, se logre la competencia lingüística necesaria al perfil de la posterior profesión de los estudiantes, desde antes, y continuarla hasta después que el alumno reciba la asignatura FFI, mediante la formación de hábitos y habilidades de la lengua extranjera en la disciplina PILI. De esa manera, la competencia lingüística, necesaria al alumno, va a estar dirigida al uso de la lengua extranjera con fines específicos relacionados con una correcta pronunciación de las palabras.

Uno de estos prejuicios es el supuesto de que el español es una lengua fácil de pronunciar, porque se escribe de manera similar a como se pronuncia, es decir,

se le considera una lengua fonética. Al respecto de este argumento, Poch (2004, p.1) explica que: «Este tipo de observaciones se fundamentan implícitamente en el hecho de que, en español, la distancia entre la ortografía y la pronunciación no es la misma que existe en inglés o en francés.

Existe una tendencia a enseñar la pronunciación con un objetivo único de corrección fonético-fonológica Poch, (2004), Mellado, (2005), olvidando que la pronunciación de cada palabra o sonido pierde su significado cuando se separa del discurso, y que la precisión fonológica cumple un papel crucial en cada enunciado, revelando su significado literal, pragmático e, incluso, cultural. Es más, la pronunciación tiene un profundo papel en la creación de la identidad cultural. Dentro de una misma lengua, las diferencias de pronunciación entre las variantes dialectales de cada región.

Se entiende como la estrategia integrada de enseñanza aprendizaje para la integración de unidades fonéticas, al empleo consciente y reflexivo de procedimientos heurísticos para facilitar el cumplimiento de un objetivo instructivo del aprendizaje mediante actividades específicas, y de naturaleza interdisciplinaria, sobre la pronunciación inglesa, que comprenden las siguientes:

- Las especializadas, reproductivas y productivas, sobre las unidades segmentales y prosódicas de la lengua extranjera mediante la práctica contextualizada y conversacional.

- Las interactivas con la utilización del mapa fonético en las clases prácticas.

- Las demostrativas sobre la corrección de errores en inglés.

- Las de análisis tipológico entre el sistema fonético y fonológico del inglés.

En el plano fonético y nivel fonológico, la competencia lingüística se establece a partir de las unidades fonéticas que le son básicas dominar desde su formación. En tal sentido, en la enseñanza del inglés mediante el enfoque comunicativo, el estudiante de Lengua Inglesa presentará una actuación lingüísticamente suficiente para el nivel fónico de la lengua cuando cumpla con los siguientes indicadores:

-La comprensión del lenguaje oral a partir del reconocimiento correcto de los sonidos producidos y el conocimiento conceptual, como muestra del desarrollo de la competencia lingüística en el nivel fónico de la lengua.

-La pronunciación de unidades segmentales y prosódicas del sistema fónico del inglés con sus peculiaridades intrínsecas, como muestra del desarrollo de la competencia lingüística.

-La utilización de técnicas para la corrección de errores.

-La realización de transcripciones fonéticas y comprensión de los símbolos usados en los diccionarios de pronunciación.

A su vez, el desarrollo de la competencia lingüística en el nivel fónico implica que el estudiante como usuario ideal de la lengua refleje el conocimiento implícito de esta en cinco parámetros: la corrección o hábitos generales en el habla, la claridad o precisión de significados, los valores silábicos, la acentuación enfática y la fluidez en el habla. En el marco de esta investigación, las actividades especializadas se refieren a aquellas en que la práctica de pronunciación se realiza para enfatizar sobre determinada unidad fonética mediante una clase práctica con el objetivo de perfeccionar los hábitos de pronunciación y que el alumno sea competente lingüísticamente desde su formación.

Las actividades reproductivas están restringidas a aquellas que presentan un nuevo contenido en un contexto determinado donde se imita o se reproduce el proceso comunicativo o su preparación con el conocimiento consciente de lo escuchado o dicho, mientras que las actividades productivas precisan del uso correcto y creativo del idioma en un proceso real o artificial, dado en actividades prácticas que dan cumplimiento a determinadas funciones comunicativas, ambas están, además, dirigidas a la adquisición de los conocimientos fonéticos y fonológicos mediante las estrategias de aprendizaje del alumno. Las actividades de análisis tipológico son aquellas que reciclan el contenido de FFI con un estudio comparativo de los dos idiomas y actúan sobre las interferencias de la lengua materna.

Se logra la efectividad en la corrección de errores cuando exista dominio de su empleo y cuando su aplicación permita erradicar en los estudiantes las deficiencias y posibilite una actuación competente en el uso de la lengua extranjera. La pronunciación de las unidades segmentales y prosódicas del sistema fónico del inglés se observa en la capacidad de discriminar y producir los sonidos vocálicos y consonánticos del inglés y la realización de patrones de entonación y ritmo del idioma extranjero o similares a estos sin afectar la comunicación. Por otra parte, la comprensión del lenguaje oral presupone el dominio de los fonemas y prosodemas para reconocerlos y utilizarlos en la comunicación con una intención y una función determinadas por la profesión.

### **Factores que dificultan o imposibilitan el aprendizaje del idioma inglés**

Son factores cognoscitivos o físicos atribuibles a la edad avanzada, genética o acontecimientos que dificultan o imposibilitan el aprendizaje del idioma inglés. Los factores cognoscitivos se refieren a la deficiencia, inmadurez o debilitamiento de las capacidades mentales necesarias para el aprendizaje del inglés. Los factores físicos son considerados como las dificultades o imposibilidad de usar los órganos (ojos, oídos o sistema fonador) o miembros del cuerpo (manos) para el aprendizaje del inglés. Sólo estos factores dificultarían o imposibilitarían el aprendizaje del idioma, por lo cual, cualquier persona que no sufre de estos factores es plenamente capaz de aprender el inglés. Este proceso será facilitado por la enseñanza del idioma inglés.

La formación del docente es uno de los aspectos educativos de mayor importancia en la sociedad de la información. La difícil tarea de enseñar requiere una preparación por parte del educador cada vez más exigente y completa ante una realidad cambiante y compleja, que incluye contenidos tan dispares como el conocimiento del medio geográfico, social y natural o las nuevas tecnologías.

Si, además, se refiere a aquellos docentes que se van a dedicar a la enseñanza de la lengua, bien sea la materna o una extranjera, su formación es especialmente delicada y relevante. El aprendizaje de la lengua materna es uno de los elementos más importantes en la educación de la persona, así como

el aprendizaje de una segunda lengua es también un factor fundamental en la formación como ciudadano en un mundo multicultural y plurilingüe.

En el aprendizaje de una lengua extranjera se produce un fenómeno conocido como “interferencia”, también llamado: “interferencia lingüística”, “interferencia lingüística cruzada” o “interferencia”. Este es el efecto de la lengua materna en la producción o percepción de una segunda lengua. El resultado afecta varios aspectos de la lengua: gramática, vocabulario, escritura, ortografía, significado, pronunciación, entre otras.

En el Ecuador y específicamente en la provincia de Manabí, los docentes de Inglés de los diferentes colegios fiscales, están en constante capacitación a fin de mejorar el proceso de enseñanza - aprendizaje, mientras que en las instituciones educativas particulares buscan mejores estrategias metodológicas, materiales exclusivos, personal en pocos casos nativos de habla inglesa, para impartir las clases de Inglés dando mayor relevancia y énfasis en la importancia de aprender este idioma.

Frente a estas dificultades los educadores preocupados buscan nuevas estrategias para llegar de mejor manera a las aulas de clases para obtener mejores resultados en donde el educando se sienta comprometido en el proceso enseñanza-aprendizaje creando novedosos estilos de trabajos que permitan la integración del grupo y que dentro del grupo cada uno individualmente busque su propia estrategia de trabajo, porque en los trabajos grupales cada individuo se inclina por las tareas que a cada uno le gusta.

Los nuevos sistemas de enseñanza-aprendizaje del idioma Inglés utilizan diferentes estrategias para tratar elevar el nivel de conocimiento en el aprendiz, pero aun así hay resistencia, persiste la dificultad dada por diferentes problemas entre los principales están las pandillas, la migración, los hogares disfuncionales y otras situaciones como el internet que en los actuales momentos atrapan la atención de la juventud, el estudiante se vuelve rebelde y olvida la práctica de valores como el respeto y la responsabilidad que son fundamentales en el proceso de enseñanza-aprendizaje.



En el actual pensum de estudios el Gobierno Nacional a través de su Ministro de Educación ha dispuesto la cátedra de Valores a fin de restaurar la decadencia de los mismos en la formación del joven, sin embargo no se logra un cambio de actitud debido a que en muchos hogares las familias hacen poco o nada al respecto.

Cabe señalar que gran mayoría de estudiantes no han recibido en muchas comunidades información alguna sobre esta lengua, y que, al ingresar al Colegio esta materia es verdaderamente tediosa, por tal motivo los maestros y maestras se ven en la obligación de buscar estrategias metodológicas para lograr que el estudiante aprenda de una manera fácil y divertida.

En el caso específico de los estudiantes del Colegio Fiscal Técnico “13 de Octubre”, ellos por lo general presentan problemas de pronunciación, los cuales son en su mayoría resultados de las transferencias fonológicas negativas del español al inglés.

En los resultados de las observaciones en clases en el Colegio por parte de los integrantes del Área de Lengua Extranjera, se demuestran las dificultades que enfrentan los docentes al dar un tratamiento metodológico adecuado a las interferencias fonológicas del español en el aprendizaje del inglés, probablemente debido a la carencia de una metodología de trabajo coherente que dote a los docentes de instrumentos apropiados para poder orientar, controlar y evaluar el aprendizaje fonológico del inglés (producción de sonidos, acentuación, entonación y ritmo), o por la poca enseñanza de este idioma en los gobiernos anteriores.

Por tanto, los resultados que se obtienen, cuando se tiene éxito, son a muy corto plazo y los alumnos continúan incurriendo en los mismos errores en las clases posteriores. Por su parte, los profesores acuden a repeticiones e imitaciones, y los alumnos, no conscientes de las dificultades y sus causas, hacen que los problemas de producción de sonidos se mantengan por tiempo indeterminado, conllevando al maestro a volverse monótono y repetitivo en cuanto a métodos de aprendizaje se refiere.

A partir de las falencias en el proceso de enseñanza-aprendizaje existentes en las aulas de clase, se desglosa el siguiente **Problema Científico**: Insuficiente conocimiento fonológico del inglés por parte de los estudiantes para desarrollar la correcta pronunciación de las palabras; derivándose del mismo modo el objeto siendo este el Proceso de enseñanza; el mismo que permite hacer un análisis al campo: Los componentes fonológicos en el proceso de enseñanza aprendizaje para mejorar la pronunciación mediante el enfoque comunicativo.

De esta manera las autoras plantean el siguiente **objetivo** el cual es el punto de partida para realizar la presente investigación: Elaborar una estrategia metodológica integrada por componentes fonológicos en la enseñanza – aprendizaje del inglés para desarrollar la correcta pronunciación de las palabras en los estudiantes de Octavo Año de Educación General Básica del colegio Fiscal Técnico “13 de Octubre” de la ciudad de Calceta en el periodo lectivo 2012 – 2013.

En esta investigación las autoras proponen la siguiente **idea a defender**: Si se diseña una estrategia metodológica integrada por componentes fonológicos en la enseñanza – aprendizaje del inglés, entonces los estudiantes lograrán desarrollar la correcta pronunciación de las palabras en esta temática.

Para dar solución a este problema se realizan las siguientes **tareas científicas**:

- Determinar el desarrollo histórico de los componentes fonológicos en la enseñanza - aprendizaje del inglés.
- Caracterizar el dominio de los componentes fonológicos: Principales concepciones.
- Analizar los componentes fonológicos y la enseñanza de la pronunciación.
- Diagnosticar los componentes fonológicos y la enseñanza de la pronunciación. Principales Concepciones
- Elaborar una estrategia metodológica integrada por componentes fonológicos en la enseñanza – aprendizaje del inglés para desarrollar la correcta pronunciación de las palabras en los estudiantes de Octavo Año de Educación General Básica

-Valorar la estrategia metodológica integrada por componentes fonológicos en la enseñanza – aprendizaje del inglés para desarrollar la correcta pronunciación de las palabras en base al criterio de los especialistas.

## **DESARROLLO**

En esta investigación se ha examinado el conocimiento científico mediante el enfoque dialéctico-materialista, como mediador entre la realidad que se investiga y la búsqueda de los nuevos resultados, puesto que este permite su integración con los métodos científicos generales y particulares de la enseñanza - aprendizaje del idioma inglés y posibilita la explicación en la práctica social y la generalización teórica con el enfoque de sistema que proporcionó la orientación general para el estudio de los fenómenos, tanto en la realidad integral como en sus diversos componentes.

Dentro de los métodos del nivel teórico se utilizaron: el método hipotético-deductivo para deducir predicciones empíricas que luego se sometieron a verificaciones a partir de los datos iniciales; el método de análisis histórico y lógico para estudiar los referentes teóricos que han caracterizado la enseñanza - aprendizaje del inglés con fines específicos y de la formación continua de los docentes; los métodos de análisis-síntesis y de inducción-deducción, los que permitieron el análisis y las generalizaciones necesarias sobre el objeto de estudio y su campo de acción para ofrecer solución al problema enunciado; el método sistémico estructural funcional para la elaboración de la estrategia metodológica integrada para desarrollar la competencia lingüística en los estudiantes de la lengua inglesa.

Los métodos del nivel empírico empleados permitieron la recopilación de datos sobre el comportamiento de los fenómenos, objetos y procesos de la realidad educativa específica para dar cumplimiento al objetivo propuesto. Para ello se utilizaron: la observación directa para registrar el comportamiento de aspectos e indicadores sobre la competencia lingüística en los estudiantes de la lengua inglesa y hacer una valoración sobre las formas de enseñanza dentro del proceso, la entrevista para obtener información de los docentes implicados en la enseñanza de la disciplina Inglés y hacer una valoración de las posibles

causas que afectan un tratamiento efectivo en la competencia lingüística en los estudiantes de la lengua inglesa, y la encuesta con su cuestionario a los docentes y estudiantes para evaluar las estrategias de aprendizaje en este nivel de enseñanza.

Dentro de los métodos estadísticos se utilizó: el análisis porcentual, en el procesamiento de los datos obtenidos. Y para la aplicación de la técnica de criterio de expertos se empleó el método Delphi.

El valor práctico aporta soluciones a las dificultades actuales de la enseñanza - aprendizaje del idioma extranjero mediante la estrategia metodológica integrada para desarrollar la competencia lingüística en los estudiantes de la lengua inglesa.

La formación del docente es uno de los aspectos educativos de mayor importancia en la sociedad de la información. La difícil tarea de enseñar requiere una preparación por parte del educador cada vez más exigente y completa ante una realidad cambiante y compleja, que incluye contenidos tan dispares como el conocimiento del medio geográfico, social y natural o las nuevas tecnologías.

Si, además, se refiere a aquellos docentes que se van a dedicar a la enseñanza de la lengua, bien sea la materna o una extranjera, su formación es especialmente delicada y relevante. El aprendizaje de la lengua materna es uno de los elementos más importantes en la educación de la persona, así como el aprendizaje de una segunda lengua es también un factor fundamental en la formación como ciudadano en un mundo multicultural y plurilingüe.

En el aprendizaje de una lengua extranjera se produce un fenómeno conocido como "interferencia", también llamado: "interferencia lingüística", "interferencia lingüística cruzada" o "interferencia". Este es el efecto de la lengua materna en la producción o percepción de una segunda lengua. El resultado afecta varios aspectos de la lengua: gramática, vocabulario, escritura, ortografía, significado, pronunciación, entre otras.

En el Ecuador y específicamente en la provincia de Manabí, los docentes de Inglés de los diferentes colegios fiscales, están en constante capacitación a fin

de mejorar el proceso de enseñanza - aprendizaje, mientras que en las instituciones educativas particulares buscan mejores estrategias metodológicas, materiales exclusivos, personal en pocos casos nativos de habla inglesa, para impartir las clases de Inglés dando mayor relevancia y énfasis en la importancia de aprender este idioma.

Frente a estas dificultades los educadores preocupados buscan nuevas estrategias para llegar de mejor manera a las aulas de clases para obtener mejores resultados en donde el educando se sienta comprometido en el proceso enseñanza-aprendizaje creando novedosos estilos de trabajos que permitan la integración del grupo y que dentro del grupo cada uno individualmente busque su propia estrategia de trabajo, porque en los trabajos grupales cada individuo se inclina por las tareas que a cada uno le gusta.

Los nuevos sistemas de enseñanza-aprendizaje del idioma Inglés utilizan diferentes estrategias para tratar elevar el nivel de conocimiento en el aprendiz, pero aun así hay resistencia, persiste la dificultad dada por diferentes problemas entre los principales están las pandillas, la migración, los hogares disfuncionales y otras situaciones como el internet que en los actuales momentos atrapan la atención de la juventud, el estudiante se vuelve rebelde y olvida la práctica de valores como el respeto y la responsabilidad que son fundamentales en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

En el actual pensum de estudios el Gobierno Nacional a través de su Ministro de Educación ha dispuesto la cátedra de Valores a fin de restaurar la decadencia de los mismos en la formación del joven, sin embargo no se logra un cambio de actitud debido a que en muchos hogares las familias hacen poco o nada al respecto.

Cabe señalar que gran mayoría de estudiantes no han recibido en muchas comunidades información alguna sobre esta lengua, y que, al ingresar al Colegio esta materia es verdaderamente tediosa, por tal motivo los maestros y maestras se ven en la obligación de buscar estrategias metodológicas para lograr que el estudiante aprenda de una manera fácil y divertida.

En el caso específico de los estudiantes del Colegio Fiscal Técnico “13 de Octubre”, ellos por lo general presentan problemas de pronunciación, los cuales son en su mayoría resultados de las transferencias fonológicas negativas del español al inglés.

En los resultados de las observaciones en clases en el Colegio por parte de los integrantes del Área de Lengua Extranjera, se demuestran las dificultades que enfrentan los docentes al dar un tratamiento metodológico adecuado a las interferencias fonológicas del español en el aprendizaje del inglés, probablemente debido a la carencia de una metodología de trabajo coherente que dote a los docentes de instrumentos apropiados para poder orientar, controlar y evaluar el aprendizaje fonológico del inglés (producción de sonidos, acentuación, entonación y ritmo), o por la poca enseñanza de este idioma en los gobiernos anteriores.

Por tanto, los resultados que se obtienen, cuando se tiene éxito, son a muy corto plazo y los alumnos continúan incurriendo en los mismos errores en las clases posteriores. Por su parte, los profesores acuden a repeticiones e imitaciones, y los alumnos, no conscientes de las dificultades y sus causas, hacen que los problemas de producción de sonidos se mantengan por tiempo indeterminado, conllevando al maestro a volverse monótono y repetitivo en cuanto a métodos de aprendizaje se refiere.

La estructura de la tesis, está organizada en introducción, dos capítulos, conclusiones, recomendaciones, bibliografía y anexos. La introducción contiene el diseño teórico metodológico que sustenta la presente investigación.

El capítulo II describe primeramente la fundamentación teórica de la estrategia, seguido se encuentra la elaboración de la estrategia metodológica integrada por componentes fonológicos en la enseñanza – aprendizaje del inglés para desarrollar la correcta pronunciación de las palabras y por último la valoración de la misma en base al criterio de los especialistas.

## ANEXO 1

### ENCUESTA A LAS Y LOS ESTUDIANTES

**Objetivo de la encuesta:** Analizar los componentes fonológicos utilizados por los docentes de inglés para desarrollar la correcta pronunciación de las palabras en los estudiantes de Octavo Año de Educación General Básica.

Consigna: Estimado alumno, se está realizando una investigación sobre los componentes fonológicos utilizados por los docentes de inglés para desarrollar una correcta pronunciación de las palabras para lo cual se necesita su colaboración al responder las siguientes preguntas

Marque con una equis (X) o escriba su criterio según lo estipule la pregunta. Muchas gracias por su aporte a nuestro trabajo investigativo.

**1. Dentro del proceso enseñanza-aprendizaje del Inglés , ¿Cuáles de las siguientes actividades realiza el docente para desarrollar la correcta pronunciación de las palabras en inglés?**

- a. Conversaciones en pareja \_\_\_\_\_
- b. REPETICION
- c. Dramatizaciones \_\_\_\_\_
- d. otras
- c. Exposiciones \_\_\_\_\_
- d. lectura EN VOZ ALTA \_\_\_\_\_

**2. Señale las actividades más utilizadas por el docente en clases?**

- Conversar en grupos\_\_
- Otra\_\_
- Conversar en parejas\_\_
- otras\_\_\_\_\_ -
- Hablar individualmente frente al grupo\_\_
- Hablar individualmente frente al profesor\_\_

3. Al inicio del año lectivo, ¿realiza el/la docente de inglés un diagnóstico a los alumnos para detectar las falencias en las pronunciaciones para luego enseñar nuevos temas?

Si ( ) No ( ) A veces( )

4. Luego que el/la docente de inglés realiza el diagnóstico de las pronunciaciones de las palabras en los alumnos, ¿da atención brindando nivelaciones continuas?

a. Si ( ) No ( ) con qué frecuencia  
\_\_\_\_\_

b. De que forma  
Colectiva individual grupal

5. ¿De qué manera la profesora les enseña a pronunciar las palabras?

Repitiendo después de escucharla a ella.....

Repitiendo después de escuchar una grabación.....

Les presenta videos donde se vea claramente el movimiento de la boca.....

No le presta atención a la pronunciación que ustedes hacen.....

otras .....

### ENCUESTA A LAS Y LOS DOCENTES

Años de experiencia como profesor de Inglés\_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Título(s)\_\_\_\_\_ Especialidad\_\_\_\_\_

**Objetivo de la encuesta:** Analizar los componentes fonológicos utilizados por los docentes de inglés para desarrollar la correcta pronunciación de las palabras en los estudiantes de Octavo Año de Educación General Básica.



Consigna: Estimado docente, se está realizando una investigación sobre los componentes fonológicos utilizados por los docentes de inglés para desarrollar una correcta pronunciación de las palabras para lo cual se necesita su colaboración al responder las siguientes preguntas. Por favor hágalo con total honestidad.

Marque con una equis (X) o escriba su criterio según lo estipule la pregunta. Muchas gracias por su aporte a este trabajo investigativo.

**1. ¿Con qué frecuencia cree usted que el Ministerio de Educación debe brindar capacitaciones a los docentes en Inglés?**

Siempre.( )                      En ocasiones. ( )                      Nunca ( )

**2. ¿En cuáles de las 4 destrezas cree usted que el Ministerio de Educación debe enfatizar sus capacitaciones?**

Listening .( )      Speaking ( )      Reading ( )      Writing ( ) todas

**3. De los diferentes cursos recibidos por el Ministerio de Educación, ¿Ha estado dirigido alguno a los componentes fonológicos para desarrollar una correcta pronunciación de las palabras?**

Siempre.( )                      En ocasiones. ( )                      Nunca ( )

**4. ¿Qué tipo de actividades utiliza usted para diagnosticar el nivel de conocimientos fonológicos.?**

.....

**5. ¿Utiliza usted las horas complementarias establecidas por la Nueva Ley de Educación para brindar nivelaciones a los alumnos que tienen bajo nivel de pronunciación?**

Siempre. ( )      En ocasiones. ( )      Nunca ( )

**6. ¿Cuál es el porcentaje en correcta pronunciación de las palabras en inglés que tienen los alumnos?**

100% ..... 75% ..... 50% ..... 35% ..... 5%.....

**7. Al momento prepararse en un speaking, ¿De qué forma lo hace?**

Con compañeros de clase\_\_\_\_\_ Con un extranjero \_\_\_

Con un profesor de inglés\_\_\_ Ninguna\_\_\_ Otra \_\_\_

¿Cuál?\_\_\_\_\_

**8. según su criterio ¿cuál es la manera más usada por usted al momento de tomar el speaking ¿**

Que se aprendan una lección..... Una diálogo con usted.....

Dialogo entre compañeros..... No lo hace.....

Otras:::

**9. Al momento de hablar, ¿De qué forma lo hacen los estudiantes?**

No pueden hablar inglés\_\_\_

Escriben todo lo que van a decir y memorizan\_\_\_

Escriben ideas claves sobre que hablar\_\_\_

otras

**10. De qué manera usted les enseña a pronunciar las palabras?**

Repitiendo después de escucharla.....

Repitiendo después de escuchar una grabación.....

Les presenta videos donde se vea claramente el movimiento de la boca.....

No le presta atención a la pronunciación que los alumnos hace.....

Otras ::::: cuales?\_\_\_\_\_

## BIBLIOGRAFÍA

1. \_\_\_\_\_, Functions of American English, Material Mimeografiado, (1991)
2. \_\_\_\_\_, Great Ideas, Material fotocopiado, (1993)
3. \_\_\_\_\_, Communicative Curriculum Design for the 21 st Century, En Forum, (2002)
4. \_\_\_\_\_, Fluency in English, Editorial Pueblo y Educación, La Habana, Cuba, (1974)
5. \_\_\_\_\_, Practice and Progress, Editorial Pueblo y Educación, La Habana, Cuba, (1975)
6. \_\_\_\_\_, Propuesta metodológica para la enseñanza de la pronunciación del inglés desde una perspectiva holística personológica, Tesis en opción al título de Master en Ciencias Pedagógicas, Camagüey, Cuba, (2001)
7. \_\_\_\_\_, Knowledge of Language as a Focus of Inquiry, En Landmarks of American Language and Linguistics, Vol 2. English Language Programs Division, Washington, D. C, (1997)
8. **Abrams**, Sharon Spectrum 1, Workbook, Editorial Revolucionaria, La Habana, Cuba, (1990)
9. **Abrams**, Sharon Spectrum 2, Workbook, Editorial Revolucionaria, La Habana, Cuba, (1990)
10. **Aguayo**, Alfredo Didáctica de la escuela nueva, Edición, Cultural, La Habana, Cuba, (1943)
11. **Alexander**, L. G. Developing Skills, Editorial Pueblo y Educación, La Habana, Cuba, (1975)
12. **Alvarez de Zayas**, Carlos, Didáctica, La escuela en la vida, Editorial Pueblo y Educación, III Edición, Ciudad de la Habana, Cuba, (1999)
13. **Alvarez**, María, Comunicación y lenguaje verbal, En Comunicación Educativa, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana, Cuba, (1995)
14. **Alwright**, Dick, Bringing Classroom Language Learning to Life, En Newsletter (2000)
15. **Ancker**, William, Errors and Corrective Feedback, Updated Theory and Classroom Practice, (2000)

16. **Antich de León**, Rosa, Metodología de la enseñanza, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana, Cuba, (1986)
17. **Antich**, S. Gómez, M. Pérez y otros, Integrated English Practice 1/R, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana, Cuba, (1987)
18. **Atienzar**, Oscar, Metodología para desarrollar la producción escrita a partir del papel de la lectura en la carrera de Inglés, Tesis en opción al título de Master en Ciencias Pedagógicas, Camagüey, Cuba, (2000)
19. **Avery**, P, Teaching American English Pronunciation, , Oxford University Press, Ehrlich, Oxford, (1992)
20. **Bates**, Edward, "Language and communication in infancy", Handbook of infant Development, New York, Estados Unidos, (1987)
21. **Batista**, María C, La habilidad de audición y la comprensión auditiva desde una perspectiva comunicativa en la enseñanza de lengua extranjera, En Actas II, Editorial Academia, La Habana, Cuba, (2001)
22. **Bermúdez**, Rogelio y **Rodríguez**. M, Teoría y metodología del aprendizaje, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana, Cuba, (1996)
23. **Bialystok**, Erick & **Hakuta**, Kaith, "Confounded age, Linguistic and cognitive factors in age differences for second language acquisition", Second Language Acquisition and the Critical Period Hypothesis, Nueva Jersey, Estados Unidos, Lawrence Erlbaum Associates, Ed. D. Birdsong, (1999)
24. **Bloch**, Bernard, Outline of Linguistic Analysis, Trager, Baltimore, Waverly Press, (1942)
25. **Bloomfield**, Leonard, About Foreign Language Teaching, En Landmarks of American Language and Linguistics, Volumen 1, English Language Programs Division, Washington, D. C, (1993)
26. **Bravo**, L, *Lenguaje y Dislexias* (3ª edición), Ed. AlfaOmega-Universidad Católica de Chile, México-Santiago de Chile, (1999)
27. **Breton**, Ronald, ¿Es ineluctable la supremacía del inglés?, En el Correo de la UNESCO, (2000)
28. **Brito**, Héctor, Habilidades y Capacidades, En Varona, (1984)
29. **Brown**, Douglas, "Principles of language learning and teaching", 4ta Ed, San Francisco, California, Longman, (2000)

30. **Brumfield**, Christopher, The Roles of Fluency and Accuracy, Cambridge University Press, (1985)
31. **Cañasto**, Mario, Modulo desarrollo curricular, La Paz, Bolivia, (2009)
32. **Cánovas**, Lesbia, **Zilberstein**, J, La investigación educativa en Cuba y la calidad educativa a las puertas del siglo XXI, Retos y perspectivas En Revista Ciencias Pedagógicas, MINED, Versión electrónica, Cuba, (1999)
33. **Carbó**, Dolores, **Santana**, R, La corrección fonética, Trabajo Científico Metodológico, ISP José Martí, Camagüey, (1991)
34. **Carter**, Ronal, Orders of Reality, CANCODE, Communication and Culture, En ELT Journal on CD- Rom, Niche Publications, UK, (1999)
35. **Castro**, Fidel, La educación en Revolución, Instituto Cubano del Libro, La Habana, Cuba, (1975)
36. **Celce-Murcia**, Marianne, **Brinton**, D, y **Goodwin**, Janet, Teaching Pronunciation, A Reference for Teachers of English to Speakers of Other Languages, Cambridge University Press, United Kingdom, (1996)
37. **Chomsky**, Noam, Linguistics Theory, En Landmarks of American Language and Linguistics, English Language Programs Division, Washington, D. C, (1993)
38. **Chwat**, Sam Speak Up!, Crown Publishers, New York, (1994)
39. **Clemente & Quispe**, El juego de roles para fortalecer la producción de diversos tipos de textos orales en inglés, La Paz, Bolivia, (2010)
40. **Colectivo de Autores**, El carácter científico de la pedagogía en Cuba, Ciudad de la Habana, Cuba, Editorial Pueblo y Educación, (1996)
41. **Colectivo de Autores**, Pedagogía del ICCP, Principales categorías de la Pedagogía como ciencia, En soporte magnético, S/F
42. **Colectivo de Autores**, Pedagogía, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana, Cuba, (1984)
43. **Corder**, Pit, The Language Laboratory, En ELT, Volume XVI, (1962)
44. **Corona**, Dolores, **Corona**, D, y **Terroux**, G, Teaching English in Cuba, Ministerio de Educación Superior, Ciudad de la Habana, Cuba, (1997)
45. **Costinett**, Sandra, Spectrum 2, A Communicative Course in English, Editorial Revolucionaria, La Habana, Cuba, (1990)
46. **Cubero**, R, **Luque**, A, **Coll**, C, **Palacios**, J, y **Marchesi**, A, "Desarrollo, educación y educación escolar, la teoría sociocultural del desarrollo y del

- aprendizaje”, (Eds.) *Desarrollo psicológico y educación, Psicología de la educación escolar*, Alianza Editorial, Madrid, (2001)
47. **Dalton**, Christiane, Dalton, C, y Seidlhofer, B, Pronunciation, Language Teaching, a Scheme for Teacher Education, Oxford, Oxford University Press, (1995)
  48. **Darian**, Steven, Adapting Authentic Materials for Language Teaching, s/l (2001)
  49. **De Casper**, Anthony & **Spencer**, Mark “Prenatal maternal speech influences newborns’ perception of speech sounds” Development, California, Estados Unidos. (1986)
  50. **Doff**, Adrian, **Doff**, A, y **Jones**, C, Language in Use, Cambridge University Press, (1991)
  51. **Durán**, Alberta, El proceso docente educativo como proceso comunicativo, En Comunicación Educativa, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana, Cuba, (1995)
  52. **Eimas**, Paul, “Prenatal maternal speech influences newborns’ perception of speech sounds”, Science, Massachusetts, Estados Unidos, (1971)
  53. **Engels**, Federico, El papel del trabajo en la transformación del mono en hombre, En Obras Escogidas, Editado por la Dirección Nacional de Escuelas de Instrucción Revolucionaria, S/L, S/F
  54. **Enríquez**, Isora, Universidad para todos, Curso de Inglés, Granma Internacional, Ciudad de la Habana, Cuba, (2000)
  55. **Fiallo**, Jorge, La interdisciplinariedad en el currículo, ¿Utopía o realidad educativa?, Universidad Estatal de Piauí, UESPI, Teresina, (2001)
  56. **Fifer**, William & **Moon**, Charles, “The effects of fetal experience with sound”, Nueva Jersey, Estados Unidos, Erlbaum, (1995)
  57. **Figuroa**, Max, La dimensión lingüística del hombre, Editorial Ciencias Sociales, La Habana, Cuba, (1993)
  58. **Fries**, C, An Intensive Course in English for Latin American Students I, II, III and IV. Ann Arbor, University of Michigan Press, Michigan, (1948)
  59. **Gilbert**, B, Clear Speech, Pronunciation and Listening Comprehension in North American English, First Edition, Cambridge University Press, (1986)
  60. **Gimson**, A, An Introduction to the Pronunciation of English, Editorial Revolucionaria, Instituto Cubano del Libro, La Habana, Cuba, (1972)

61. **Glasgow**, Mary, "Timesaver Resource Books, Secondary" Londres, Inglaterra, (2010)
62. **Gray**, John, The ELT Coursebook as Cultural Artefact, How Teachers Censor and Adapt, En ELT Journal, Oxford, (2000)
63. **Greenwood**, John, Pronunciation- Perception and Production, En The teaching of English as an International Language, Edición Revolucionaria, La Habana, Cuba, (1989)
64. **Harmer**, Jeremy, "The practice of English language teaching", Cambridge, Inglaterra, Longman, (2001)
65. **Holguín**, Licenciatura en Educación, Carrera Lengua Inglesa, Editorial Pueblo y Educación, (1990)
66. **Hubbard**, Peter, A Training Course for TEFL, Oxford, Oxford University Press, (1984)
67. **Huttenlocher**, Janellen, "Language input and language growth", Preventive Medicine, Chicago, Estados Unidos (1998)
68. **Irizar**, Antonio, El método en la enseñanza de idioma, Pinos Nuevos, Editorial Ciencias Sociales, La Habana, Cuba, (1996)
69. **James**, Trevor, Developing Social Linguistic Competence in Teacher Training Programmes, En Together Vol. 5. Copertex, Bucaresti, (2000)
70. **Jenkins**, Jennifer, Which Pronunciation Norms and Models for English as an International Language, En ELT Journal on CD- Rom, Niche Publications. UK, (1999)
71. **Jones**, Leo, Let's Talk Teacher's Book, Cambridge University Press, (1996)
72. **Kenyon**, John Samuel, A Pronouncing Dictionary of American English, Editorial Pueblo y Educación, La Habana, Cuba, (1973)
73. **Klingber**, Lothar, Introducción a la Didáctica General, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana, Cuba, (1972)
74. **Kolb**, David, "The Kolb Learning Style Inventory", New York, Estados Unidos, Hay Group, (2005)
75. **Krashen**, Stephen, Second Language Acquisition Theory, En Landmarks of American Language and Linguistics, Washington, English Language Programs, Volume II, (1997)

76. **Lado**, Roberto, English Pronunciation, An Intensive Course in English, English Language, Institute Staff, [s.a.], (1956)
77. **Lara**, Aracelia, No todo es cantar y coser, Un acercamiento al enfoque comunicativo, En Desafío Escolar, (2000)
78. **Lenin**, Vladimir, Materialismo y empiriocriticismo, Editora política, La Habana, Cuba, (1963)
79. **Leontiev**, N, Actividad, Conciencia, Personalidad, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana, Cuba, (1981)
80. **Loom**, Murria, "How to use Gardner"s intelligences in a class program", Canberra, Australia, (1999)
81. **López**, Josefina, **Ruiz**, A, y otros, La Pedagogía como Ciencia, En Revista Ciencias Pedagógicas, MINED, Versión electrónica, (1999)
82. **Lowe**, Ivan, Statistics and Research Design, Essential Concepts for Working Teachers, En Forum, (2001)
83. **Lozano**, Antonio, Estilos de Aprendizaje y Enseñanza, Un panorama de la estilística educativa, México D.F., México, Trillas, (2000).
84. **Mandel**, Daniel, "Infants" recognition of the sound patterns of their own names", Psychological Science, (1995)
85. **Marx**, Carlos, Critica al Programa de Gotha, La Habana, Editorial Ciencias Sociales, (1975)
86. **Ministerio de Educación de España**. Consejo de Europa Marco común europeo de referencia para las lenguas, Estrasburgo, Francia, (2001)
87. **Miniwatts** Marketing Group, "Internet World Stats", Chicago, Estados Unidos, (2010)
88. **Morley**, Joan, The Pronunciation Component in Teaching English to Speaker of other Languages, En Landmarks of American Language and Linguistics, English Language Programs, Vol. II, Washington, (1997)
89. **Morrow**, Keith, Principles of Communicative Methodology, Material mimeografiado, (1994)
90. **Muñoz del Risco**, Lourdes, El enfoque interdisciplinario, Su contribución al desarrollo de los intereses profesionales, En Pedagogía Cubana, (1990)
91. **Nazzi**, Thomas, "Language discrimination by newborns, Toward an understanding of the role of rhythm", Journal of Experimental Psychology, Human Perception and Performance, (1998)



92. **Néricsi**, Irídeo, Hacia una didáctica general dinámica, Buenos Aires, Argentina, Kapelusz, (1973)
93. O'Malley, Michael, **Uhl Chamot**, A, Learning Strategies in Second Language Acquisition, Cambridge University Press, (1990)
94. **Papalia**, Diane, Desarrollo humano, México D.F., México, McGraw-Hill Interamericana, (2004)
95. **Penguin**, Ramey, **Charles** & Ramey, Stuart "Early intervention and early experience", American Psychologist. Boston, Estados Unidos (1998)
96. **Pinker**, Sam, "The language instinct", Harlow, Inglaterra, (1994)
97. **Portal**, Reinaldo, **Noscoso**, I, Enseñanza instrumental de la lengua, planteamiento del problema, En Desafío Escolar Año 4. Vol 10, (2000)
98. **Prator**, H, Manual of American English Pronunciation, Editorial Pueblo y Educación, La Habana, Cuba, (1975)
99. **Programa** de la disciplina Práctica Integral del Inglés, Colectivo de autores, Camagüey, Cuba, (1990)
100. **Proyecto** de sistema de objetivos de la carrera Lengua Inglesa, Material Mimeografiado, s/l (1997)
101. **Quevedo** Arnaiz, Ned, Integración de conocimientos de la asignatura fonética en la PILI para la formación de profesores de inglés, Tesis de Maestría, Camagüey, Cuba, (2000)
102. **Quevedo** N, y **López**, R, Spectrum of Sounds I, ISP José Martí, Camagüey, Cuba, (1997)
103. **Quevedo**, N, **Alemán**, L, y **Alvarez**, M, Spectrum of Sounds II, ISP José Martí, Camagüey, Cuba, (1998)
104. **Rajadurai**, Joanne, An Investigation of the Effectiveness of Teaching Pronunciation to Malaysian TESL Students, En Forum, (2001)
105. **Reyes**, Mariano, **Camacho**, V, Competencia Lingüística y procesamiento desde el estudio de trastornos del lenguaje, En Actas I, VII Simposio Internacional de Comunicación Social, Universidad de Málaga, España, (2001)
106. **Richards**, Jack C, y **Rodgers**, C, Approaches and Methods in Language Teaching, Cambridge University Press, (1986)

107. **Savignon**, Sandra, Communicative Language Teaching, State of the Art, En Landmark of American Language and Linguistics, Washington, English Language Programs, Washington, (1997)
108. **Shiell**, Rab, Syllabus Guidelines for Practical English, Poznán, (1996)
109. **Siegel**, Sidney, Estadística no paramétrica, Editorial Trillas, México, (1974)
110. **Simo Bobda**, Augustin, Does Pronunciation Matter?, En Teacher Development, Making the Right Moves, English Language Programs, Washington D.C, (1996)
111. **Skehan**, Peter, "A cognitive approach to language learning", Oxford, Inglaterra, (1998)
112. **Steven**, Peter, New Orientations in the Teaching of English, Oxford, Oxford University Press, (1977)
113. **Swanson**, Jack, Un análisis del procesamiento de la información de la solución de problemas de profesores expertos y neófitos. American Research Journal, (1990)
114. **Thomas**, Kenneth, An Introduction to the Phonetics of American English, Editorial Pueblo y Educación, La Habana, Cuba, (1975)
115. **Tomasello**, Michael, "The usage based theory of language acquisition", The Cambridge handbook of child language, Cambridge University Press Cambridge, Inglaterra, (2009)
116. **Underhill**, Adrián, Sound Foundation Guide, Heinemann Publishers, Oxford, (1994)
117. **Ur**, Penny, The Communicative Approach Revisited, En Newsletter, (2000)
118. **Valian**, Virginia, "Innateness and learnability", The Cambridge handbook of child language, Cambridge University Press, Cambridge, Inglaterra, (2009)
119. **Verón**, Eliseo, Ideología y comunicación de masas, en Revista Lectura y Vida, Colombia, (1986)
120. **Vigotsky**, S.L, Pensamiento y Lenguaje, Editorial Pueblo y Educación, Ciudad de la Habana, Cuba, (1982)
121. **Wallace**, Betty, The Pronunciation of American English, For Teachers of English As A Second Language, University of Michigan, S/A

122. **Warshawsky**, Diane, Spectrum 1, A Communicative Course in English, Editorial Revolucionaria, La Habana, Cuba, (1990)
123. **Warshawsky**, Diane, Spectrum 3, A Communicative Course in English, Editorial Revolucionaria, La Habana, Cuba, (1990)
124. **Webster's Dictionary**, Editorial Revolucionaria, Ciudad de La Habana, Cuba, (1988)
125. **Wenden**, Anita, "Learner strategies", TESOL Newsletter, Maryland, Estados Unidos, (1985)
126. **Werker**, J, "Exploring developmental changes in cross-language speech perception", Speech Perception and Linguistic Experience, Baltimore, Estados Unidos, York Press, Ed. Winifred Strange, (1995)
127. **Woodward**, Aldrin, "Rapid word learning in 13- and 18-month-olds", Developmental psychology, Denver, Estados Unidos, (1994)
128. **Woolfolk**, Anita, Psicología educativa, México D. F., México, Prentice-Hall Hispanoamericana, (1995)
129. **Wrangham**, Chatherine, Language and Learning Awareness, Edunet International Ltd, (1996)